

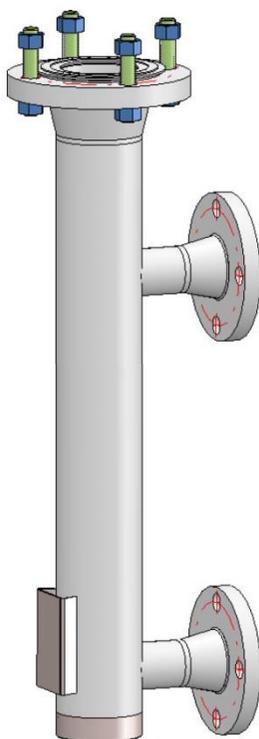
External Chamber, model BZG

EN

Камера выносная уровнемерная, тип BZG

Русск.

EAC



BZG



EN	Operating instructions, model BZG	Page	3 - 18
Русск.	Руководство по эксплуатации, тип BZG	Стр.	19 - 33

© 2016 WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG
All rights reserved. / Alle Rechte vorbehalten.
WIKA® and KSR® are registered trademarks in various countries.
WIKA® and KSR® sind geschützte Marken in verschiedenen Ländern.

Prior to starting any work, read the operating instructions!
Keep for later use!

Read the operating instructions before starting any work!
Keep them for later use!



Содержание

1. Общая информация
2. Конструкция и принцип действия
3. Безопасность
4. Транспортировка, упаковка и хранение
5. Ввод в эксплуатацию, эксплуатация
6. Неполадки
7. Техническое обслуживание и очистка
8. Демонтаж, возврат и утилизация
9. Технические характеристики

1. Общая информация

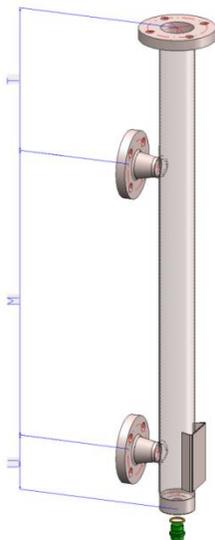
- Контрольные мерные бачки, описанные в руководстве по эксплуатации, проектируются и изготавливаются по последнему уровню развития техники. Все компоненты в процессе изготовления подвергаются жестким проверкам на качество и экологичность. Наши системы менеджмента сертифицированы по стандарту ISO 9001.
- Настоящее руководство по эксплуатации содержит важные указания по обращению с прибором. Предпосылкой для его надежного функционирования является соблюдение всех приведенных указаний по технике безопасности и инструкций по обращению.
- Должны соблюдаться местные нормативные требования по предупреждению несчастных случаев и общепринятые нормы техники безопасности, действительные в отношении области применения прибора.
- Руководство по эксплуатации является составной частью поставки изделия и должно храниться в непосредственной близости к прибору, будучи доступным в любое время для специализированного персонала. Руководство по эксплуатации должно передаваться последующим пользователям или владельцам прибора.
- Перед началом всех работ специализированный персонал должен внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и уяснить его содержание.
- Действуют положения Общих коммерческих условий, приведенных в документах купли-продажи.
- Сохраняется право на внесение технических изменений.
- Дополнительная информация:
 - См. сайты: www.ksr-kuebler.com или www.wika.de

2. Конструкция и принцип действия

Контрольный мерный бачок, тип BZG состоит из перепускной камеры, которая с помощью, по меньшей мере, 2-х технологических соединений (фланцевый, резьбовой или приварной патрубков) монтируется сбоку на резервуаре. Благодаря этому способу монтажа уровень в перепускной камере соответствует уровню в резервуаре. Контрольные мерные бачки фирмы KSR работают по принципу сообщающихся сосудов. Они позволяют осуществлять монтирование дополнительно поставляемых приборов для обработки данных. Монтаж или встраивание этого дополнительного оборудования осуществляется на заводе согласно спецификациям заказчика.

Измерение уровня наполнения производится с помощью измерительного датчика уровня, тип FLM или FLR, дополнительно смонтированного в перепускной камере, или посредством другой системы измерений.

Принцип конструктивного выполнения можно уяснить на основе приведенной иллюстрации. Конструктивные выполнения по спецификациям заказчика изготавливаются согласно заказу.



T = верхняя выступающая длина

M = межцентровое расстояние

U = нижняя выступающая длина

3. Безопасность

3.1 Разъяснение символов



ОПАСНОСТЬ!

... указывает на непосредственно опасную ситуацию, приводящую к смерти или тяжелым травмам в случае, если ее не исключить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

... указывает на возможную опасную ситуацию, приводящую к смерти или тяжелым травмам в случае, если ее не исключить.



ОСТОРОЖНО!

... указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к незначительным или легким травмам или причинению материального ущерба и вреда окружающей среде в случае, если ее не исключить.



Информация

... предоставляет полезные указания и рекомендации, а также информацию по обеспечению эффективной и бесперебойной эксплуатации.

3.2 Использование по назначению

Контрольные мерные бачки BZG... используются исключительно для контроля уровня наполнения жидких сред.

Жидкая среда не должна быть сильно загрязненной или содержать крупные частицы примесей.

Для обеспечения бесперебойного функционирования оборудования она не должна проявлять тенденцию к агглютинированию (прилипанию) или выкристаллизовыванию.

Настоящее руководство предназначено для специалистов, осуществляющих монтаж, установку и наладочные работы.

Во время эксплуатации необходимо соблюдать соответствующие инструкции по технике безопасности.

Должны соблюдаться технические спецификации, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации. При ненадлежащем обращении или эксплуатации прибора вне рамок технических спецификаций прибор нужно незамедлительно вывести из эксплуатации и проверить с привлечением уполномоченного работника сервисной службы фирмы WIKA.

Прибор разработан и изготовлен исключительно для описанной здесь цели применения по назначению и должен использоваться только в соответствии с целью применения.

Вследствие использования не по назначению любые рекламации исключаются.



ОПАСНОСТЬ!

При производстве работ на резервуарах существует опасность отравления или удушья. Работы должны производиться только с принятием соответствующих мер личной защиты (например, использование респиратора, защитной одежды и т. п.).

В отношении навесного оборудования (измерительные датчики, магнитные выключатели и т. п.) должны соблюдаться инструкции по монтажу и руководства по эксплуатации соответствующих приборов.

3.3 Неправильное использование



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Травмы в результате неправильного использования
Неправильное использование прибора может привести к опасным ситуациям и причинению травм.

- Самовольная переделка прибора запрещена.

Любое применение, выходящее за рамки использования по назначению, или применение в других целях считается неправильным использованием. Этот прибор не должен использоваться в составе устройств защиты или аварийного останова.

3.4 Ответственность эксплуатирующей организации

Прибор используется в производственной сфере. Поэтому эксплуатирующей организации законом вменяется обеспечение охраны труда.

Должны соблюдаться указания мер по технике безопасности, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации, а также действительные в отношении области применения прибора инструкции по технике безопасности, предупреждению несчастных случаев и охране окружающей среды.

Для безопасного производства работ на приборе эксплуатирующая организация должна обеспечить,

- чтобы обслуживающий персонал регулярно проходил инструктаж по всем соответствующим вопросам безопасности труда, оказания первой помощи и защиты окружающей среды, а также был знаком с руководством по эксплуатации и, прежде всего, с приведенными в нем указаниями мер по технике безопасности,
- чтобы с учетом использования по назначению прибор был пригоден для конкретного случая применения (проверка на возможное неправильное использование).

3.5 Квалификация персонала



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Ненадлежащее обращение может привести к существенным телесным повреждениям и материальному ущербу.

- Работы, описанные в настоящем руководстве по эксплуатации, должны производиться только специализированным персоналом, отвечающим приведенным далее квалификационным требованиям.

Специализированный персонал

Специализированный персонал, допущенный эксплуатирующей организацией к производству работ, на основании своего профессионального обучения, знания контрольно-измерительной техники, практического опыта, а также знания специфичных для региона нормативных требований, действующих стандартов и директив должен быть в состоянии производить описанные работы и самостоятельно распознавать возможные риски.

3.6 Средства индивидуальной защиты

Средства индивидуальной защиты предназначены для защиты специализированного персонала от факторов риска, которые при производстве работ могут причинить вред его безопасности или здоровью. При производстве различных работ на приборе и с прибором специализированный персонал должен использовать средства индивидуальной защиты.

Соблюдать указания относительно средств индивидуальной защиты, размещенные в зоне производства работ!

3.7 Надписи на табличках, маркировка знаков безопасности

Фирменная табличка

BZG Типовые спецификации

Chamber Mat.:	Материал камеры
PS:	Расчетное давление
PT:	Испытательное давление
TS:	Допустимый диапазон температур
Connections:	Технологические соединения
Tag No.:	№ точки замера
Ser. No.:	Заводской №



Фирменная табличка закреплена на передней вертикальной поверхности контрольного мерного бачка.

4. Транспортировка, упаковка и хранение

4.1 Транспортировка

Проверить изделие BZG на наличие возможных повреждений при транспортировке.

Незамедлительно сообщить о явных повреждениях.



ОСТОРОЖНО!

Повреждение вследствие ненадлежащей транспортировки!

При ненадлежащей транспортировке может быть причинен материальный ущерб значительных размеров.

- Соблюдать осторожность во время разгрузки единиц упакованного груза при доставке на место, а также при транспортировке внутри предприятия и соблюдать указания символов на упаковке.
- При транспортировке внутри предприятия соблюдать указания, приведенные в главе 4.2 «Упаковка и хранение».

4.2 Упаковка и хранение

Упаковочный материал следует снимать только непосредственно перед монтажом оборудования. Упаковку нужно сохранить, поскольку она обеспечивает оптимальную защиту при транспортировке (например, при изменении места монтажа, отправке на ремонт).

5. Ввод в эксплуатацию, эксплуатация

Соблюдать все указания по удалению транспортировочного крепежа, приведенные на отгрузочной упаковке.

Извлекать изделие BZG из упаковки, соблюдая осторожность!

При распаковке всех компонентов проверять их на наличие внешних повреждений.

5.1 Подготовка к монтажу

- Снять защитные колпачки с технологических соединений.
- Удостовериться, что уплотнительная поверхность резервуара или изделия BZG чистая и не имеет механических повреждений.
- Проверить присоединительные размеры (межцентровое расстояние) и соосность технологических соединений.

5.2 Монтаж

- Соблюдать значения крутящего момента для болтов, предписанные условиями монтажа трубопроводов.
- Смонтировать изделие BZG, не подвергая его механическим напряжениям.
- При выборе монтажных материалов (уплотнения, болты, подкладочные шайбы и гайки) учитывать условия технологического процесса. Уплотнения должны быть пригодными к использованию с учетом свойств измеряемой среды и ее паров. Кроме того, необходимо учитывать соответствующую коррозионную стойкость.

5.3 Ввод в эксплуатацию

После того, как контрольный мерный бачок с запорными клапанами будет смонтирован между технологическими соединениями и резервуаром, выполнить следующие операции:

1. Закрывать на контрольном мерном бачке устройства для опорожнения и выпуска воздуха.
2. Медленно открыть запорный клапан на верхнем технологическом соединении.
3. Медленно открыть запорный клапан на нижнем технологическом соединении.
4. При вводе в эксплуатацию навесного оборудования обязательно соблюдать инструкции по монтажу и руководства по эксплуатации.

Монтаж приборов для обработки данных на контрольном мерном бачке BZG...

При монтаже приборов для обработки данных (например, измерительных датчиков или магнитных выключателей) на изделии BZG... должны учитываться соответствующие наибольшие показания периферийного прибора. Должны соблюдаться положения соответствующих законов или директив относительно применения или предусмотренной цели использования приборов.



6. Неполадки

При проникновении грязи или влаги уплотнения нужно проверить на герметичность.

Диагностика неисправностей

В следующей таблице приведены наиболее часто встречающиеся причины ошибок и необходимые способы их устранения.

Ошибка	Причина	Устранение
Невозможно смонтировать контрольный мерный бачок в предусмотренном для этого месте на резервуаре.	Не совпадают размер резьбы или типоразмер фланца на контрольном мерном бачке.	Выполнить изменения в конструкции резервуара. Отправка на завод
	Повреждение резьбы крепежной муфты на резервуаре	Припасовать резьбу или заменить крепежную муфту.
	Повреждение ввертной резьбы на контрольном мерном бачке	Отправка на завод
	Межцентровое расстояние на резервуаре не совпадает с таковым на контрольном мерном бачке.	Выполнить изменения в конструкции резервуара. Отправка на завод
	Технологические соединения не расположены параллельно друг другу.	Выполнить изменения в конструкции резервуара.

Просьба связываться с нами во всех затруднительных ситуациях. Мы в любое время поможем вам словом и делом.

7. Техническое обслуживание и очистка

При использовании по назначению контрольные мерные бачки BZG... работают без технического обслуживания.

Тем не менее, в рамках регулярных проверок они должны подвергаться визуальному контролю и быть задействованы в испытаниях с проверкой давления в резервуаре. (Испытательное давление не должно превышать значение, указанное на фирменной табличке!)

Если измеряемая жидкость содержит частички грязи, которые могут оседать в контрольном мерном бачке, эксплуатирующая организация через регулярные интервалы должна осуществлять очистку трубного стояка.



Опасность!

При производстве работ на резервуарах существует опасность отравления или удушья. Работы должны производиться только с принятием соответствующих мер личной защиты (например, использование респиратора, защитной одежды и т. п.).

Контрольный мерный бачок может находиться под давлением. Внутри контрольного мерного бачка может содержаться горячая, ядовитая, едкая или взрывчатая среда. Существует опасность травмирования выплескивающейся жидкостью, термических ожогов рук, кистей, стоп и лица, а также химических ожогов, отравлений или взрывов. Перед открыванием бачка в нем нужно сбавить давление.



Указание!

Безупречное функционирование контрольных мерных бачков может быть гарантировано только при использовании оригинальных комплектующих и запасных частей фирмы KSR Kuebler.

8. Демонтаж, возврат и утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Причинение телесных повреждений, материального ущерба и вреда окружающей среде остатками измеряемой среды

Остатки измеряемой среды в демонтированном приборе могут привести к причинению вреда людям, окружающей среде и оборудованию.

- Следует использовать необходимые средства защиты.
- Соблюдать данные, приведенные в техническом паспорте безопасности на соответствующую измеряемую среду.
- Демонтированный прибор нужно промыть или очистить для предохранения людей и окружающей среды от вредного воздействия прилипших остатков измеряемой среды.

8.1 Демонтаж

Не демонтировать контрольный мерный бачок BZG по ходу рабочего режима!

8.2 Возврат

Для возврата прибора следует использовать оригинальную упаковку или подходящую транспортную упаковку.

Указания по возврату приведены в разделе «Сервис» на нашем местном интернет-сайте.

8.3 Утилизация

Вследствие неправильной утилизации может возникнуть опасность для окружающей среды.

Компоненты прибора и упаковочные материалы подлежат утилизации в соответствии со специфичными для конкретной страны требованиями по обращению с отходами и их утилизации с учетом охраны окружающей среды.

9. Технические характеристики

Пределы применения:

- Рабочая температура: $T = -196 \dots +450 \text{ }^{\circ}\text{C}$
- Рабочее давление: $P = \text{от вакуума до } 250 \text{ бар}$

Подробная информация об измерительных датчиках (цепи магнестрикционных герконовых датчиков) отдельно приведена в следующих техпаспортах:

- Магнестрикционный измерительный датчик уровня по принципу измерения с высокой разрешающей способностью, тип FLM: см. техпаспорт LM 20.01
- Измерительный датчик уровня с использованием цепей герконовых датчиков, тип FLR: см. техпаспорт LM 20.02

KSR Kuebler subsidiaries worldwide can be found online at www.ksr-kuebler.com.
WIKA subsidiaries worldwide can be found online at www.wika.com.

Выход на действующие на планете дочерние предприятия фирмы KSR Kuebler возможен в онлайн-режиме через сайт www.ksr-kuebler.com.

Выход на действующие на планете дочерние предприятия фирмы WIKA возможен в онлайн-режиме через сайт www.wika.com.

Manufacturer contact
Manufactured by
Изготовитель:



KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG
Heinrich-Kuebler-Platz 1
69439 Zwingenberg am Neckar • Germany
Tel. +49 6263/87-0
Fax +49 6263/87-99
info@ksr-kuebler.com
www.ksr-kuebler.com

Sales contact
Distributed by
Дистрибьютор:



WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG
Alexander-Wiegand-Straße 30
63911 Klingenberg • Germany
Tel. +49 9372 132-0
Fax +49 9372 132-406
info@wika.de
www.wika.de